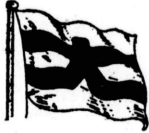


17 de Oct. de 1931
OSAKA SHOSEN KAISHA
25 de Mayo 431

U. T. 31, Retiro 2825/4781
Cooperativa Central 2047

BUENOS AIRES



大阪商船株式會社

毎月二回定期日本行各船共午後四時出帆

北米パナマ經由日本行 (毎月一回定期出帆)

プエルトアイレス、サントス、リオデジャネイロ、ビクトリア、ニューオースリンズ (セントロストン) ガルベス、トング、クリストバル、ロスアンゼルス、横濱、神戸

阿弗利加經由日本行 (毎月一回定期出帆)

アエノスアイレス、サントス、リオデジャネイロ、ケイプタウン、モントセラト、ポルトエリザベス、イーストロンドン、ダーバン、ロレンスマルケス、モンバサ、ザンベバル、新嘉坡、門司、神戸、大阪、名古屋、横濱

◎ 最近の着発日取は報欄にあり

設備完全、親切丁寧、三等客優遇は弊社の傳統的精神なり

御乗船賃

| | | |
|------|-----|------|
| 日本行 | 一等客 | 九三〇円 |
| | 二等客 | 八〇〇円 |
| 日本より | 一等客 | 二二五円 |
| | 二等客 | 二〇五円 |

日本より御呼寄の便法

知人呼寄せ御希望の方は乗船賃を当地にて御拂ひ下さらば切符(乗船券引換証)を差上げます。送金の御手数も省け至極便利です。

乗船切符無代贈呈

函線共御乗船の方は御乗客目的地迄弊社日本沿岸船切符三等御乗客には二等の乗船切符を無代海運呈致します。沖繩行は沿岸船五割引致します。

其他詳細は當地弊社支店に御向合はせ願ひます。

CASA PRINCIPAL
29 SHIOCHO ICHOME
YOTSUYA-TOKIO
46 - Sumiyoshicho, Sanchohme
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.
IMPORTADORES

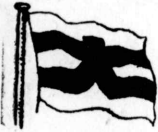
Buenos Aires
Sarmiento 459 3-er piso
Escritorios 28 y 29
Unión Telefónica 31, Retiro 4459
Rio de Janeiro-San Pablo-Pernambuco-Brasil



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES
ARTICULOS GENERALES DEL JAPON
LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 55, BENTEN-DORI
YOKOHAMA



森川塩澤商店

Paseo Colon 470.
U. T. AVENIDA (33) 4171.

船舶御用商

日本行き三等乗客乗船仲次人に指定せられ候に就ては乗船萬端精々御便宜御取計の上候同精々御利用相蒙り度候。

**大阪商船會社指定
三等乗船切符仲次所**
大阪商船會社船々客御送迎に就ては懇切迅速に御便宜を御取計の申可候間御遠慮なく左記へ御用命願上度候。

亞尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

- EN JAPONES -

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

BUENOS AIRES

U. T. 23, Buen Orden 7051

購讀料
一ヶ月 一帯五十仙
三月 四帯五十仙
半年 九帯
一年 十八帯
発行所 亞尔然丁時報社
プエルトアイレス市
カスバヤタ街九八番
電話七五二(カセルン)

Clinicas de Vias Urinarias

Director: Dr. GALANTE

RIVADAVIA 1569 - 2.o piso

U. T. Mayo 8511

Almirante Brown 1347 (Boca)

診察時間
午後五時より
全十時まで
日曜日は
午前十時より
全十二時まで
淋病・梅毒
尿道皮膚
生殖器障害
専門

KATSUDA y Cia

IMPORTADORES

U. T. 38 - Mayo 2313
Calle MEXICO 1474
 Buenos Aires

Sadao Hattori

IMPORTADOR

Especialidad en artículos de
CEPILLERIA

Calle LINIERS 649
 U. T. 45, LORIA 3218
BUENOS AIRES

Kinya Kudo

Importador y Representante

ARTICULOS DEL JAPON

Casa Matriz

SAGAWA & Cia.

No 113 Higashi Machi
KOBE, JAPON

Fábrica
OSAKA, JAPON

SANTIAGO del ESTERO 254
 BUENOS AIRES
 U. T. 38 Mayo 2987



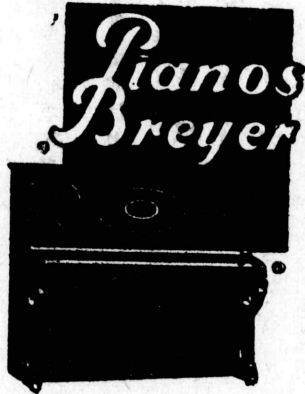
"KASAY"

FOTO ESTUDIO

Callao 1451
 U. T. Juncal 4583



御寫真
 美術撮影
 高西春峰
 市内カイヤク街一四五
 電話ワンカル四五六三



店器樂ルエーレフ

四一四街タリロフ

TINTORERIA "BOTAFOGO"

DE **K. FUNAI**

Tefir trajes y vestidos \$ 8.-
 Planchar trajes " 2.-
 Sombreros " 0.70

Consultar precios en las mismas
SALON DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 - U. T. 38, Mayo 7740

Suc. Sarmiento 1900
 U. T. 47 (Cuyo) 0984

帽子洋服クリーニング
 最新のシステムに依り最も
 迅速廉價に仕上げます
 ティントレリア
 ホタフオーゴ
 本店市内エンタレリオ街二五
 電話マヨセ七四〇番
 支店市内カミエト街九〇番
 電話クワイ〇九四番
 市内喜平

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Artículos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718

TINTORERIA

"SAGA"

MEXICO 1424
 U. T. MAYO 1259

おぐさのお嬢さん
 お品物は
 品質がよく
 値の安い
 物の
サンファン 呉服店
 にてお取の遊ばせ
 一切の流行品が
 あり

GRANDES ALMACENES
SAN JUAN
 PUEBLO 19 - 80 - VICTORIA 840 - ALBARRA Y PUEBLO

"AU PETIT DUC"

Sastrería de Medida Fina

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 1279, Lib. Bs. Aires

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに
 事し、要年
 日本人紳士
 の御用命を
 承り居ります
 弊店の特色
 は仕立に
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 は日賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カルボ

高等洋服店
 プティデュク
 サルミエント街一〇七三

内外時報

西国大統領の辞任

宗教界正問題

共和國の新憲法制定に就き討議してある西国議会は十四日...

独内閣成る

独首相ブリュニングの内閣は前週親佛政策の攻撃に遭ひて倒れた...

秘国大統領選挙

レギア大統領時代は一度も完全な選挙の行はれなかつた秘國に於ては...

伯國のモラトリアム

去る九日伯國政府は向ふ六十日間一般民間の対外取引を延期する...

ラ党の態度

大統領候補者としてラガカル党から立てられたコルベアルは...

西国徒歩選挙の世評

徒歩競走の西國チャンピオンアンカルロスサバロは修業のた...

貿易局替と政府の監視

要國政府は対外取引を監視し本月初三日より実行する旨を去る十日...

カネー店のラバタサに雇はれたし

カネー店のラバタサに雇はれたし、最近東亜の若者 姓名在社

染色店譲渡したし

サルタ街五七番モレーン街一三二番の本支店賣りたし...

Restaurant "CANTON" Todo gastronómico debe visitar nuestra casa. LAVALLE 1525 U.T. 38 MAYO 2242

食味玉国 支那料理 廣東樓 支那料理 廣東樓

◎婚礼其他御宴会に御利用下さい。◎日本菓子も御座ります。

雑報

宮腰領事夫人着任

プエルトアイレス丸にて
宮腰領事夫人は来る十九日入港
のプエルトアイレス丸にて今息同伴着
任の筈

家坂天人帰国

プエルトアイレス丸にて
新船当支店長家坂天人氏は
今息同伴来る廿日出帆のプエルト
アイレス丸にて一時帰国せられる筈
となつた

矢崎画伯パステル画個展

来る廿三日より十五日間
目下本市滞在中のパステル画
家矢崎千代二氏はラベニヤ画会主催
山崎公使後援の下に来る廿三日
(金)より向ふ十五日間、アベニダ
マートの「カフエール」の地下空
間に「パステル」のサロンに於て、同氏及び
令嬢御子さんの作品のパステル画
個人展覧会を開催する由

日本ジュニオール
役員会

日本ジュニオール定期役員会は去
る十一月午後八時半より末廣亭に
於て開催出席者三名、来る十一
月廿五日同場ドックスタイル運動場に
於て開演の「クニック」を開催し、
日会小学校運動会の予選を行

事に決定、その他種々意見交換
あり午後九時半散会

貝原兄弟の
キルメス河畔ピクニック

カフエール東京経営の貝原兄弟
は明日(日)午前十時より知人
朋友及びその家族を招待し、キ
ルメス河畔に於てピクニックを催す
由、当日はコンスタンスン歌奏午
前九時半特別列車の用意があり、
余興として運動会其他の余興も
ある筈

明日の野球戦

日軍対朝日
明日(日)午後二時半より
キルメス河畔球場にて

廣東樓にて
日本菓子販賣

支那料理店廣東樓に於ては
今回菓子職人村上田部氏を聘し
支那料理のみならず日本菓子と
製造一般に販賣する事にまつ
た

日本ジュニオール
十対零でマイア五軍を敗る

日本ジュニオール軍は去る十日午
後三時よりアベニダのドック
スタイル運動場に於てマイア五

軍と蹴球戦を行つた十対零にて大
勝した

日ノ出軍勝つ

ロサリオの日ノ出軍対フロンシアル
の復讐戦は去る十月十日午後一
時半よりフロンシアル球場に於て
挙行されたが、日頃の練習のお
蔭で日ノ出軍勝利、結局二十二対
十一のスコアにて、日軍を一蹴す

日軍対朝日野球戦
明日曜スーパ球場にて

本月上旬より練習を開始した日
本野球團は、緒方氏の幸ある朝
日軍と明日(日)午後二時半よりキ
ルメス河畔球場に於て一戦を交
へる事となつたが、本年度の日軍
は殆んど若い人達に、かつチーム
編成され元氣一杯、一方朝日軍
は去る七月以来猛練習を續け、そ
の意気あたるベッパラなるものあ
れば、相当面白い試合を見せられ
るだらう

人車

因に日軍はたのメンバーに、戦は
村内水村藤田池岡本
川山有内藤小村中
P. C. 10 20 30 35 45 55 65 75 85 95
大西二郎氏 本日コルドバへ向
け出発

川崎マサ子夫人 十日ウニキ
ジヨより本、本日退任

本出氏宅の不幸

本出嘉太郎氏に於ては十五日男子
産したるも直ちに死せ、昨十六日チマカ
リタへ埋葬、里行を命ず

御禮廣告

愚息里行死せに就ては多大の香奠
を賜り厚く御礼申上支
十月十六日
本出嘉太郎

- 後藤貞彦 吉田又次 大河栄一郎
- 上妻 徳 内田實徳 平敷善三郎
- 大先庄松 岡田厚次郎 小西軍助
- 池野本洪 中川長作 水川誠一
- 橋本又市 桐山豊吉 好満一雄
- 青藤彦藏 宇藤國三郎 下村正夫
- 河原シズ子 殿各位
- St. Remando Costas
- Sra. Kala Astoriana
- Sra. Maria Sacaramia
- Maria Verda
- Rebeca Sabatini
- Cardena Sabatini
- Korea Jaramine
- Rosa Jaramine
- Miguelina Brava

テトリア護渡したし

染色洗濯の設備完全、号年経
営、顧客確定、香煙は
Virella 1121
Ely 66 Flores 1943
高屋

新荷着!

- 一 醬油 (亀甲萬上巻)
 - 一 数ヶ僅ッですから品切に
取りません中御買求め
 - 一 高野豆腐
 - 一 淡草海苔 一 鮎節
 - 一 稚草 一 日本茶
 - 一 生しよウザ(白) 一 日本酒
- 等、決山取揃へてあり、すから
多少に拘らず御用命下さい、
市内チマカフコ街 七七〇
電話(スミダ) 〇三四三

だるま亭

Academia de Cocina
"Brillat Savarin"
CURSOS
Para Señora y Señorita
de 15 a 17½ Lunes, Miércoles
y Viernes \$ 10.-
Para Profesional
de 15 a 17½ Martes, Jueves
y Sábados \$ 5.-
Calle Charcas 2700. U.T. 41-6064

我々飛行隊 錦州を攻撃

(九日奉天特電) 昨午後二時、我々飛行隊は十機編成で支那軍の猛進する一斉射撃をおおして錦州附近にある兵官及びチンカン工廠に爆弾を投下した。錦州市街と北線はさげたが、市街及鉄道には被害なく北線は完全運轉。

張學良 錦州侵入

(八日奉天) 張學良は各地独立に不安を感じ、錦州政府基礎確立を急務として政府確立に努める一方、歩騎砲兵三師團を錦州に集結し、戦備準備完了、各地軍糧と連絡つければ錦州侵入せんとす。南方方面、日本軍の攻撃決意し、昨日冠山に駐せるカンゼン以下各地隊長に命令した。皇始北線線一帯戦々競々。

蔣作賓 南京政府の抗議覚書を出す

(十日東京電) 蔣作賓は今朝十時、谷田重雄局長訪同し南京政府の覚書の抗議覚書提出した。内容「錦州より即時撤兵すること」「錦州攻撃の理由如何」「今後かかる不詳事象を如何に確保せられたること」等。蔣作賓は若槻総理を訪ひ、重大抗議した。蔣作賓は最後通牒でなく覚書だと云つてゐるが、外務省局は詰る。

支那側が如何なる要求しても即時撤兵は不可能で支那側要求一蹴する他なし

支那側が如何なる要求しても即時撤兵は不可能で支那側要求一蹴する他なし。

帝國政府より聯盟への回答

(十日東京電) 帝國政府は十月十日聯盟理事會議長の第二次通告に對し十月十二日附回答した。要旨は次の通り。
一、帝國政府は滿洲事変に對し事態の拡大防止及び滿洲鉄道及び同地方の帝國臣民の生命財産確保と共に、現地復讐の方針を一貫する。同時に事件の円満解決は直接交渉の外なきを信じ、その主旨を以て理事會議長の通告に回答し、理事會議の最終會議の決議に参加した。二、今や軍事行動は一段落特に異状の發展あるを認め、又對人救済の爲の活動、乃至錦州偵察、日本軍飛行隊が中國軍隊の攻撃を受け、これに對抗して爆撃したるが如きは現時の情勢と諒解すれば直ぐ思案出来る。斯の如き暴発的事實を直に事態を拡大する性質を有すと認するは真相を誤信せるものと認す。

在郷軍人三百萬

滿洲事変につき陸相に連言
(十日東京電) 鈴木在郷軍人会は十三日午前八時半陸相官邸に南陸相お山次官、二宮次官長訪同し、滿洲事変に因する在郷軍人三百萬の意思による具進書、若槻総理倉倉議長等に提出した。趣旨に就き報告、櫻本九時半詳談した。

海軍参議官會議で 支那問題の根本方針決定

(十日東京電) 非公式海軍参議官會議午前十一時開かれ、伏見宮東郷元帥以下参集。安保海相は滿洲事變、南支那の形勢報告し対策協議した。派遣艦隊は減せず、他艦には出動準備と告知し、部分的暴動鎮壓は遣外司令官に一任するも、暴動鎮壓は陸軍隊と待期中の將官に自動命令と根本方針決した。

非加入米國代表聯盟出席

(十日東京電) 米國代表の聯盟理事會出席に就き、芳次大使外務省へ請願電して来た。右請願電は未着だが、外務省局は左の意向である。
一、日本は聯盟國のみならず米國にも友好し、何れもなしに聯盟外のアメリカ出席は望む。然し理事會國として考察せば、理事會は國際紛争發生の場合に常に入力カを以てサア、これを出席する用意ありや否や、これを機会に事案上のアメリカの聯盟加入は世界平和確立の爲め希望する。但し、極東問題のみならず考慮を要す。條件承認の方針だ。
一方軍部では重大視し聯盟の無權威表明するもので、議事進行の阻害など、及対の意向、華東外圍諸國若 櫻首相と右に就き意見交換した。

馮玉祥 日本と戦はんと言言

(奉天十五日特電) 馮玉祥は十三日附で尤の通り全國に通電した。「國家の危急せまり未だ未だわは桐ふりと雖も國民の先頭に立ちて日本と戦はんと言。國を救ふは革命軍人の天職だ。又昨日は國民政府外交失敗糾弾して曰く、國際聯盟に訴へるは七國のみならず、國際自力を以て解決せよ」と。

吉林省各知事 張學良排斥の請願書提出

(十日奉天) 吉林省各果知事は本日聯合して致す本城司令官に尤の通りの請願書を出した。

日本食料品

- 味淋漬(四) 浅草のり(半枚) 福神漬(天二、小五) 鮭(八)
 - 鮭(九) 鮭赤貝(十)
 - 高野豆腐(十五) 蟹(二)
 - 鮭水煮(又二) もみぢ子(九)
 - ワカメ(三) 鰻節(十)
 - 小豆(八) 高砂煮(二)
 - 白寒天(五) 牛蒡(五) 仁丹(六)
 - ライオン 萬應粉(二) 罐(六)
- 市内アウストラリア街二〇二 電話(ペラーカ) 二九二五
西坂實太商店

CLINICA MEDICA CONGRESO
Calle Cervillos 229
(Una cuadra de la Plaza Congreso.)
D.T. 32 Mayo 4364

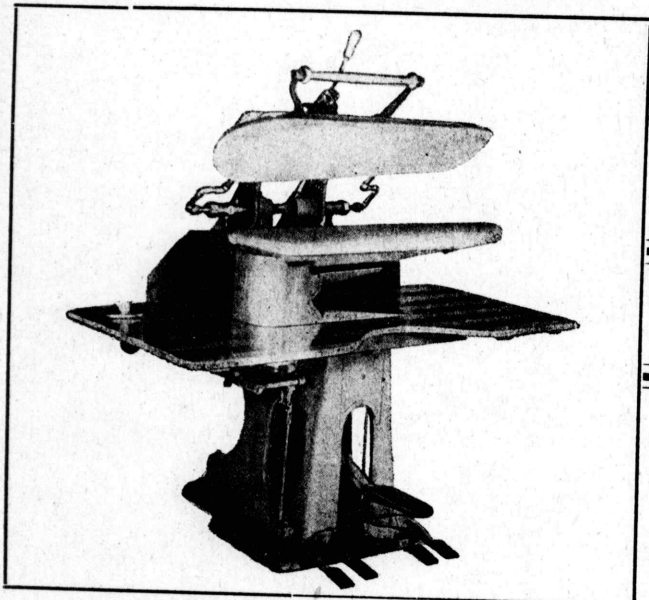
最新式独乙療法に依る
慢性急性 淋病 根絶治療
梅毒 九一四号

婦人病、肺心臓、胃腸、腎臓、神経系、各科専門。
日本人方には初診無料

×光線科、アアテルミ、血液検査
○診察時間 午前九時より十二時迄、午後三時より九時迄
日曜祭日は午前九時より十二時迄

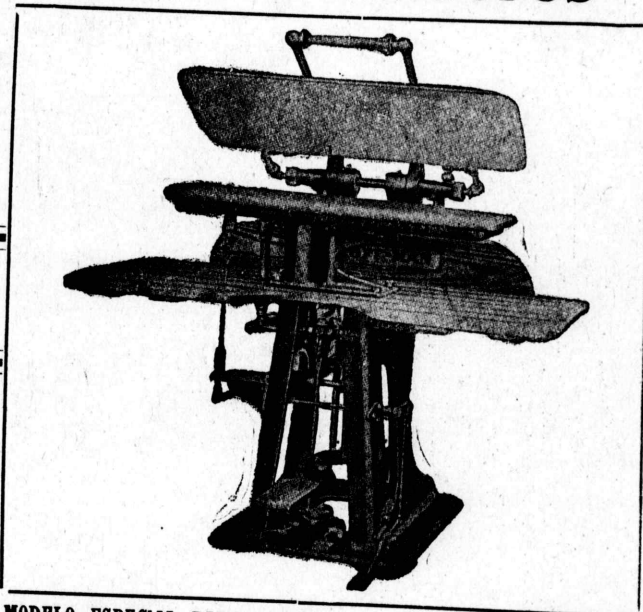
MESES DE PLAZO

Modelo "VCO-7" Para Tintorerías



CAPACIDAD PARA PLANCHAR 40 TRAJES POR DIA

Modelo "BTF-1" Para Lavaderos



MODELO ESPECIAL PARA PLANCHAR:

Ropa interior de seda, Pijamas, Guardapolvos, Camisas
Cuellos, Cortinas, Ropa de brin, Sábanas, Mantelería, etc

Nuevo Modelo "HR-10" Para Planchar Sombreros

LAS VENDEMOS

CON O SIN HORMAS

• •

PRÁCTICA

ECONÓMICA

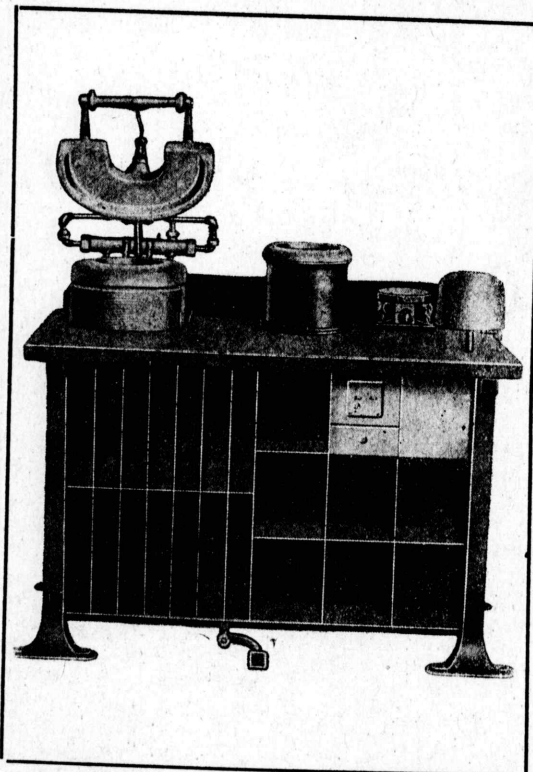
SENCILLA

• •

Como todas las máquinas
que vende

Hoffman

son las mejores.



ESTA MAQUINA SOLUCIONA-
RA EL PROBLEMA DE MU-
CHAS TINTORERIAS, LAS QUE
YA NO TENDRAN NECESIDAD
DE MANDAR A OTRO TALLER
PARA PLANCHAR O CONFOR-
MAR LOS SOMBREROS.

• •

Pase por nuestra oficina
en donde tendremos el mayor
gusto en darle más datos y
precios de esta máquina.

• •

Puede ser acoplada a su
máquina de planchar trajes,
es decir, trabajar con la misma
caldera.

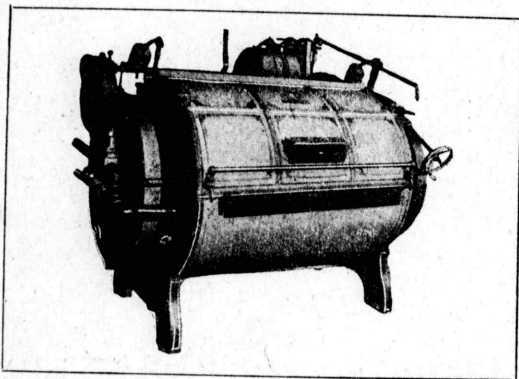
MAQUINAS PARA LAVAR Y PLANCHAR

HOFFMAN MACHINERY CORP.

H KILSBY
AGENTE

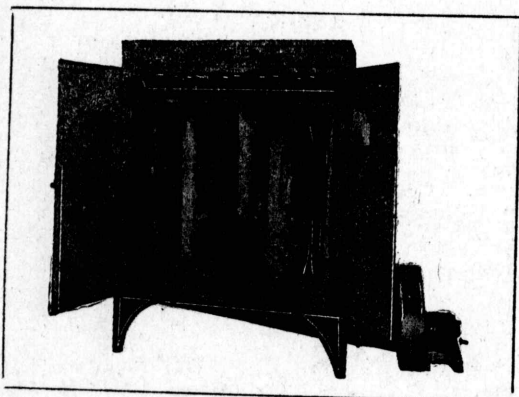
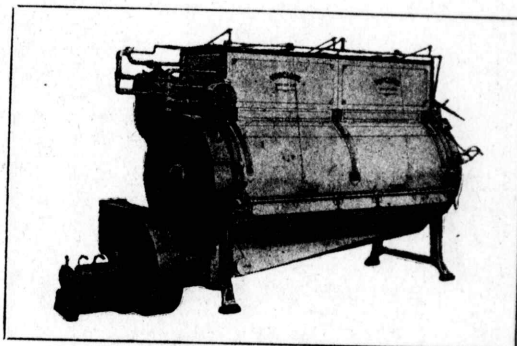
U.T. 35, Libertad 1425

VENDEMOS A 18 I



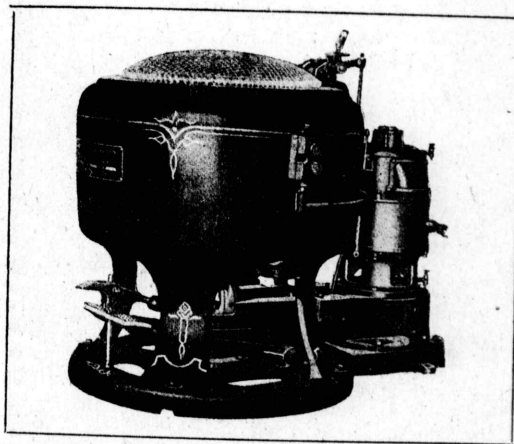
Modelo "ACE" para lavar. — Fuerza a correa o motor eléctrico. Medidas 76 x 101 centímetros hasta 122 x 305 cms. Armazón de metal y cilindro de madera Maple. Cojinete de bolas en todas las partes movibles importantes.

Tambores secadores por medio de aire calentado a vapor. Fuerza a correa o motor eléctrico. Ventilador eléctrico circulador de aire. Medidas 76 x 100 cms. hasta 116 x 305 cms. La última y más perfecta máquina en su estilo ofrecida al ramo hasta la fecha.



Cabinas secadoras por medio de aire calentado a vapor. Ventilador eléctrico a motor circulador de aire. Medidas 76 cms. hasta 305 cms. de largo. Tamaños adaptables a cualquier negocio, ya sea grande o reducido.

Modelo "ACE" extractor funcionando a correa o motor eléctrico. La máquina más poderosa y durable hasta ahora fabricada. Nuevo transmisor patentado y cubierta de seguridad.



COMPañIA *Hoffman* DE MAQUINA

LIBERTAD 182
BUENOS AIRES

(UNITED STATES H.C.)
ROBERTO
REPRESENTANTE

完成に近づく第七藝術 (四) 粹庵

九言語の問題(續)

藝術に國境が無いとは言ふも、發声映画が世界的進出を爲すためにはそれに使用する國語の選擇に重きを置かなくてはならぬ。

一時藝術的價值に於て遙かに北米を圧倒せんとした獨り獨りの近來著しく世界の市場から退いたのは同國對界の不振に依るものにはあらずして寧ろ獨り獨り使用範圍の狭少なることに依るものであらう。世界的ならざる國語を以て製作せられた映画は單に其の國內の需要を充たすだけのものとなつて了つたのである。それ故に獨り獨りの製作会社は輸出向きとして佛語映画を造り出したのである。

是れに依つて見るに、今後發声映画の世界は、大體に於て英西佛の三ヶ國語に制限せらるゝに到るであらう。

中でも英語は最も世界的なものであり、西語は通用國の多い点から見てこれに次ぐであらう。而して佛語は歐洲並に南北米に於ては依然として社交語であり、また藝術科學上の用語であつて、あなどるべからざる勢力を有するものである。

尚ほ此に附加して置きたい事は發声映画は單なる娯樂機関たるのみならず、外國語修學上

に於ける有効なる練習機関たることである。それ故に正しく映画の對話に依つておられる事、肝要である。此の意味に於て此の新しい藝術は從來の劇場劇の如く一つの教化機関ともなるであらう。また亞國などの如きは優秀なる西語映画に依つてその著しく墮落せる西語を或る程度まで矯正する事、出来るであらう。

十 藝術本位

發声映画の漸く南米に現はれるやうに於ては、時代大衆は英語の不解なるために甚しく失望した。それ故に西語發声映画が来るやうになり、言語に於ては困らなかつたのである。今度はその藝術本位の、望むべき映画の未成品なるに對して、是れに依つて見ても發声映画は決して言語のみに依つてその價値を有するものではない。實にそれが藝術品であること、それが何よりも肝要である。それがたのみに、最初に亞國の觀客を失望させた英語發声映画の藝術的價値を、佛語發声映画の藝術的價値に、佛語發声映画も無声映画時代と異なる所なく現はるやうにすべきである。

西語發声映画の大部分は北米及び歐洲に於て造られるのである。大部分の俳優の技巧が甚だ時代遅れなものがあつて、此の才藝にどうもしつかり合はぬものが多い。是れは一般に西語の俳優であつて、型にとらはれてゐる。一面にはモレトの西語系の女優は「ファトゲン」の條件に乏しく、映画的效果を余り興へないからである。併し下ら黒髪の子は必ずしも映画的でないとは云へない。例へばポーラ・ネグロやケイ・ランシスやベネディクタ・エリス等は、何れも黒髪の子でありながら最も映画的女優である。西語映画界に於て男優にはラモン・ノヴァーロやホセ・モリカやアントニオ・モレノ等の中々優秀なるものがある。居る中で、今後は、今後は「スター」の、つて来たからには必し、英語映画に劣らざる作品が現はれるに到るであらう。

西語映画は未だその歴史が新しい。僅かに映画らしい映画の出来だしたのは、一ヶ年位のものである。だが、これから多くを望むものは、望むべき無理である。

生徒補缺募集

九月十五日開始セルを記各科、生徒補缺ヲ募集ス。

▲初等科 ▲中等科 ▲高等科

入学希望者ハ本會事務所(詳細同合セル)ニ

在亞日本人會

西語夜學講習會

Shiro Sato

Rivadavia 3089
U.T. Mitre 8844

特約販賣人 佐藤四郎

若し同胞諸君中を世界最高の「エリマス」スコパルのレンズ及び機械を手に入れたい方は上記へお問合せ下さい。

TALLER DE ZURCIDOS Y TEJIDOS

U. YAMAMOTO
Uruguay 705
U.T. JUNCAL 4810

各種織物及び網眼下類のテヒドス及スルシドス。

邦人染色店に於て特別に注意し、御用命に應じます。

尚地方の御注文にも應じます。

仕事は迅速、確実!

紫外線電氣治療

リウマチス、皮膚病、神経痛、胃腸病、呼吸器病、婦人病、其他一切の病に卓効あり

治療時間 午後四時より六時より

市内アマクチヨ街一四二一

坂本清次郎

嵐 (Cine-poème) 赤崎健

明日の詩の新形式としてのシネ・ポエムの試作

- 1. 教会の尖塔・十字架に美しい反射
- 2. 見上げる煙突・黒い煙の噴水 (煙突は地球のパイプです)
- 3. 午前八時・暗い汽笛・白い蒸気の花・雄大な朝のさすへ
- 4. 労働者の出勤だ・茶葉色の波・心臓に点火する・工場の運動が始まる・ピストンの雄大な腕が飛ぶ
- 5. 昇る圧力計
- 6. 働いてゐる青年・考へてゐる青年・叫んでゐる青年・青年・青年
- 7. 鉄のような青年の胸・おどる心臓
- 8. 飛んでゐる車輪・そのなごの微笑・少女の微笑の洪水だ・バレー・ユリ・ハスミン・菊 (機械は少女の微笑です)
- 9. 手・節を打つた手・油にまみれた手・水に無数の手が機械の頬を打つてゐる
- 10. 疲勞する労働者・鼻孔運動・蜜役は肌掛椅子の上で豚のように肥えてゐる
- 11. 大膽なア・ク・ム!! シガーが落ちました
- 12. 横から大きな青年だ・破れたパンタロンの股の間から蜜の様な工場風景・松の尖つた枝々
- 13. 美しい青年の歯を伸縮する舌の運動 (赤い言葉は忘れてゐた世界を呼び起す)
- 14. タンクの爆発・黒煙の藝術的な斷響・大げ海とよる
- 15. 燃え上つた感情の急流・海とよる
- 16. 走つてゐる青年・歪んでゐる青年・何事かを怒鳴つてゐる青年
- 17. ヒステリックな太陽・密集隊のような真黒い雲の追撃
- 18. 機械の中へ食れて行く青年
- 19. ワツと放たれた労働者の流れが工場から流れ出る
- 20. 空に向つて解放されるラッパ・膨れた顔面筋力
- 21. 飛んで行く赤い印刷物・取打つ血行のやうに……
- 22. 低い雲のつき目から閃光が目を
- 23. 犯す・モルヒネを吸ふ
- 24. 蒸気の花を散らせて天のように放たれた汽車・赤い光の微動
- 25. 嵐だ!! 嵐だ!!
- 26. たゞさつける雨のなごりもさびたある一匹の蝶
- 27. 死んでゐる青年の首・何処かで見た事のある青年だ
- 28. 雨・嵐・閃光
- 29. さらば恋人よ 碧水
- 夢が夢なりしが形見のペンキエロ吾れと共にあれと君はなれしわが恋人よ
- 思ひ身にあまりでは思はずも君の名を呼ぶ日に紙度
- やがて人妻となり女ごり行く君が幼うしと遠ひてわが塊は嘆き悲しむ
- さりながら君も男子を恋に破るゝも度交ましく君が幸をば祈りて生さん
- さらば恋人よ 蘇南
- わが家の野こしに霞の煙のようにはそくく上るわが家の煙りはおれはもう涙もつきた声も枯れた
- たのしむ春が来たのにほそくくわが家の煙りいつにいつたら春が吹く結ぶ夢路に己れを泣いた
- 哀しい思ひに咽びつふつつかしい母を呼んで見たが世いた母は返事せぬ己れは今日も淋しく泣くのた
- 胸に秘めた恋人はどにどうして暮すやら涙を流して別れた夜が思ひ出されれば昔は悲しい
- 俺は淋しい 蘇南
- はなび咲いたとてなにおかし俺れにや淋しい日がつくはそくく上るわが家の煙りこんやもねるべえ涙ととも
- はなれ小島にたぐ一人好きも唄でもうたつてくらしたさいと俺りア思ひすすき女唄でもうたつて

Gran Casa de Baño
 Calle Belgrano 1038 U. S. (37) 2486
 Calle Bme Mitre 1373 U. S. (38) 6647

日本人方におなじみの高洋衛生浴

大耳古風浴もあります

翻譯事務所
 同胞諸君の爲親切に之の諸事務取扱申度

▲一般通信文・西英佛語訳諸証明書・契約書・作成・翻訳及検査並護士公証人・立会・商業調査並顧問

▲受付時間 午後四時ヨリ六時迄 (但し前以テ電話ニテ御都合トラセ)

▲事務所 (Calle Caba 940) La Plata, Boreaha.

▲電話 Rivadavia 2349

主任 岡部 壯一


あたりを包んだ青闇に
 赤くくむせぶタンゴの流れ
 はそくく上るわが家の煙り
 こんやもねるべえ涙と共に

一九三二・一四

SIERRA DE CORDOBA
Hotel "PLAZA"
 DE
Juan Kawabata
 QUINTA JAPONESA
 UNQUILLO (F. C. C. C.)

コルドバ州
 ウンキージョ
 ホテル「プラザ」
 川端嵩

御下宿
末廣館



市内パトリシス街十九番
 電話(三三)ブエノス
 五七三五番
 尾崎幸千代
 U. T. 23 B. ORDEN 5735

CAFÈ TOKIO
 DE
M. K. Miura & Cia.

Casa Central
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal
 JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198
 PERGAMINO (F. C. C. A.) - U. T. 160
 LUJAN (F. C. O.) - U. T. 100

カエ東京
 三浦商店
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全ベルガミニー市
 全ルン市

BAZAR JAPONESA
 DE
IRITZUKI y USUI
 1854 Nioja 1854

日本雜貨店
 一八七六
 入月武
 日井知剛

FABRICANTE DE
TAPIETES y FORROS
 PARA SOMBREROS
 de paja, fieltro y panamá

A. Fernandez Vega
 Belgrano 3201
 U. T. 46 (Loria) 2555

Fábrica de Sombreros y venta de fieltros para
 taller de medidas
PAEZ 3027
 U. T. 67 (Floresta) 0228

各種帽子裏地
 並に
 タフイレット
 製作販賣
 田舎りの御注
 文は速達致
 します。

T. Yamada
 Masajista Japonés
 CONCORDIA 4778
 U. T. Villa Devoto 1226

山田忠重
 前以て御電話
 下さらは好
 都合です。

日本式
 あんま
 鍼灸治療

どうふ、こんにやく
 製造販賣
 多少は不拘配達
 新屋敷商店
 市内カリフォルニア街
 一八四

Café JAPONES
 藤田佐友八
CHIVILCOY (F. C. O.)

CAFE y CERVECERIA
 La "SATSUMA"

有水武二
 久松純雄
 竹内武義
 加藤吉隆
Gral. Hornos 54
 BUENOS AIRES

Tintoreria "EL JAPON"
 Gran Taller de
 Planchado de
Higa Hnos.
 RODRIGUEZ PEÑA 266
 U. T. Mayo 6665

比嘉善三郎
 比嘉善幸

Gran Tintoreria y Taller de Planchado
 "EL YOKOHAMA"
 DE
 L. KAMIKUBO
 Bmé. MITRE 2511
 U. T. 7169, (Cuyo)

上久保文吉

Tintoreria "IRIS"
 坂本榮太郎
 Santiago del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1166

ALMACEN NISHISAKA
 Calle Australia 1101
 U. T. 2915, Barracas
BUENOS AIRES

味噌醸造
 醤油
 たくあんその他香の物
 西一級次弟
 配達します
 アウストラリア街
 一〇一番
 雑穀食料品商
 西坂貫太

Almacén y Bazar DE NAKAGAWA
 Suárez 1300 - U. T. 0869 Barracas

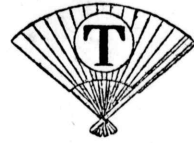
アルマセン
 兼バザール
 中川商店
 市内スウェス街一三〇〇
 電話〇八六九(バラカス)
 食料品、贈答品、台所道具
 日本産品類直輸入です。

DARUMA TEI
 CHACABUCO 770
 U. T. 6243, Avenida

日本料理
 會席茶に仕立
 餅、お菓子、すし、
 かしら、おん、
 ぜんざい、
 だるま亭
 松田清市
 チヤカフコ街七七〇
 電話〇二四三(アヤト)
 出産御禮等、お餅
 特注文に應じます。

—Almacén, Shipchandler y Bar de José Tomisaki—

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條を徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
傳へて居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市
元ナンカリナス街
南五十四番
電話一七三六番
(バラッカス)
電信番号トミサキ
事務所
市内マガジャネス街
一三三〇番

白米・雜穀
日用食料品
牛豚肉販賣
酒類各種
船舶御用商

ESCRITORIO
MAGALLANES 1230
U. T. 21, Barracas 2628

Cable Address: "TOMISAKI"
HERNANDARIAS 1544

Unión Telefónica (21) Barracas 1786
BUENOS AIRES

Tintorería "EL TOKIO"

DE
ADOLFO K. OTSUBO

大坪喜義

Rivadavia 5202

U. T. 4738 Caballito

Suc. Acoyte 60
U. T. 4719, Caballito

BILLARES
BRUNSWICK



Barandas "MONARCH"

Material preferido en las casas de primera categoría

Venta a plazos
SIN RECARGO DE PRECIOS

CANGALLO 1818 Buenos Aires

U. T. 47, Cuyo 3018 - 3019

Hotel y Pensión
JAPONES

DE
HIGA Hnos.

Galle BOLIVAR 440
Posadas Misiones

比嘉榮一兄弟

Dr. J. P. MUNZINGER

Médico Cirujano

178-Lima-188

U. T. 1154, Rivad.

Buenos Aires

独乙病院附
三日會顧問
醫師
マンシンカイ

Cafe "TOKIO"

DE
EJI NAKAMA

TANDIL

F. C. S.

マシナル市
カネ東京
中間栄二

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

Reconquista 144
Escritorios 21 y 22

Unión Telefónica 3388, Avenida

通関手

エレンモライ

The Japan Bar

25 de MAYO 427 al 37

U. T. Retiro, 0675

弊店は
バタ克蘭とコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の熱情
を慰むるに充分です
ジャパンバー
市内ベインシオン街
四二七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇中

御旅館 昭和館
御料理 館主 板本春松
市内コリエンテス街二五二九番
電話(四七)クローヨ 八七六三番
◎清潔・安値・親切
カフェー店就職希望の方には特に
御便宜を計ります。